

智 利 史

〔智利〕 路易斯·加尔达梅斯著

辽 宁 人 民 出 版 社

智 利 史

上 册

〔智利〕路易斯·加韦拉·梅里略著

〔美〕罗宾斯·乔斯林·中克丘编译

辽宁大学历史系翻译组译

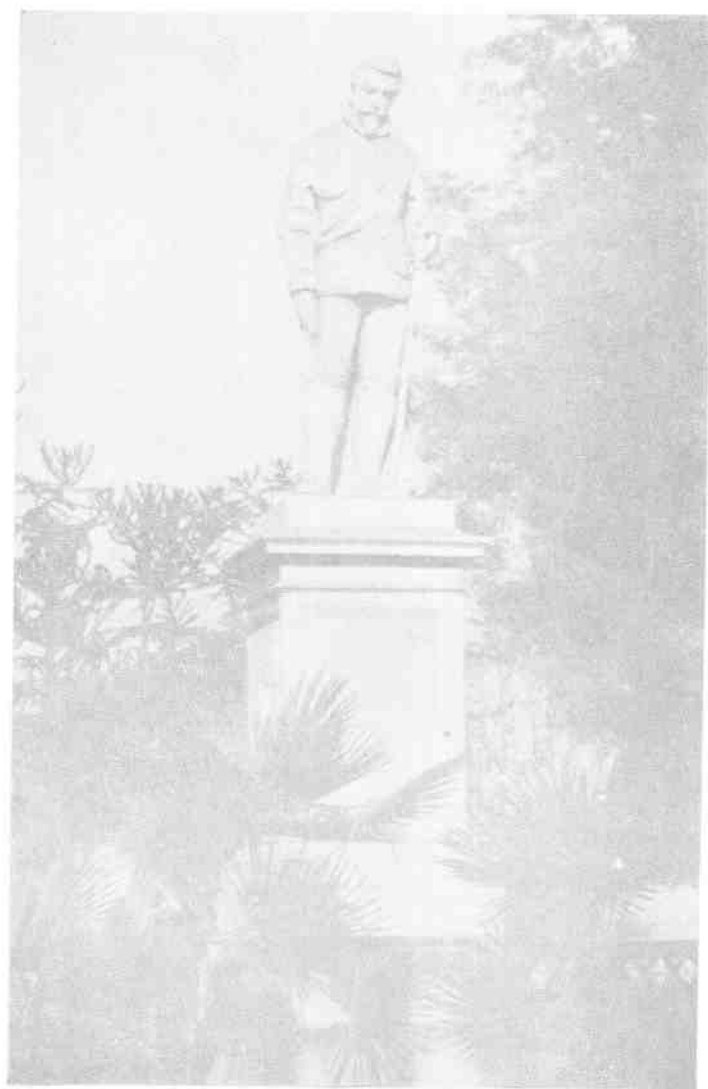
“本书是智利内部革命史的一部。”

“为文本和插图所装饰和补充，

并在正文出版时正解着版本。”

辽宁人民出版社

（沈阳·铁岭）



佩德罗·德·瓦尔迪维亚——智利的征服者，圣地亚哥的建立者。（智利大学电影教育学院提供）

出版说明

本书作者路易斯·加尔达梅斯 (LUIS GALDAMES) 是智利的历史学家、教育家和社会活动家。其主要著作除本书外，还有《智利宪法的演进》、《蒙特总统的十年》等。

本书的特点是资料比较丰富，史实也较详尽，比较系统地叙述了从古代起到二十世纪三十年代的智利历史。作者对西班牙入侵前当地印第安人的情况、西班牙的殖民统治以及智利人民反抗殖民者的斗争都作了较详细的叙述，对智利共和国建立后的政治、经济、军事、文化与外交等方面的情况作了着重说明。本书自1906年初版问世以来，至1938年先后再版七次，在这三十余年间一直被作为智利中等以上学校的教科书。本书在国外也有一定的影响。它对我们了解和研究智利的历史和现状有一定的参考价值。

但是，由于作者的资产阶级立场，本书在叙

述智利人民反抗西班牙殖民者、争取独立的斗争时，对某些资产阶级政治人物作了过分的赞扬，而对于人民群众在斗争中所起的决定性作用却没有给予应有的肯定；对印第安人怀有种族偏见，把剥削制度所造成的劳动人民的贫困与落后说成是由于劳动人民懒惰、肮脏和喜爱酗酒及赌博；对美英帝国主义侵略和剥削智利的罪行也揭露得不够。

本书原著系西班牙文，中译本是根据美国纽约拉塞尔和拉塞尔有限公司1964年英文版本译出。英译者是美国西北大学的艾萨克·乔斯林·考克斯教授。

1974年10月

主編者前言

本书是美洲国家历史丛书中的第四部书。前三部书为：《阿根廷史讲义》（里卡多·莱维内著）、《哥伦比亚史》（J·M·埃纳奥与G·阿鲁夫拉合著）、《巴西形成史》（苔奥·潘迪亚·卡洛赫拉著），它们的编译者分别为：威廉·斯彭斯·罗伯逊教授，J·弗雷德·里比教授，珀西·阿尔文·马丁教授。这几部阐述阿根廷、哥伦比亚和巴西历史的书，分别由该三国人士撰写。本书系由智利人撰写，而由艾萨克·乔斯林·考克斯教授译成英文，供英语读者阅读。

路易斯·加尔达梅斯先生根据巴罗斯·阿拉纳著的古代史，加上他自己的许多补充和解释，写成了这本同本丛书计划相符的历史书。这是一本饶有趣味的书，在智利已再版过八次。

注：这篇前言系罗伯逊博士于1939年3月20日逝世前所写。

不仅本书的原著是一本叙述清楚而又严谨的著作，而且考克斯教授的译笔也忠实于原著的意思和精神。前几部书的编辑总方针亦适用于本书。注释通常是由考克斯教授加的。凡由主编者注释的均加有“J.A.R.”字样。书中提到的人物，编译者写有小传作为本书附录，其与智利历史有关部分都是根据该国著名的资料编写的。这将使本书更为生动。

考克斯教授不仅是一个对智利史有兴趣的学者，而且以精通智利史闻名，并曾多次访问该国。考克斯教授熟悉何塞·托里维奥·梅迪纳这样一位卓越的书目提要学家，本身就是可贵的。

撰写本丛书的有关人士希望本书能和本丛书已出版的和将出版的著作一样，有助于加强英语美洲和西班牙语美洲之间知识和文化的交流。

詹姆斯·A·罗伯逊

编译者导言

智利是一个自然条件差异悬殊的国家。这句话常常被人重复的话决不是过分的。这是一个夹在安第斯山和太平洋中间的狭长的国家。它从阿塔卡马沙漠地区向南延伸至寒冷多雨和人迹罕至的火地岛山坡。在它的东部屏障般的山脉中有美洲最高的山峰阿空加瓜峰，而在它的西海岸线附近则可找到太平洋的一些最深处。从不毛之地到茂密的森林，从矿区到富产亚热带植物的河谷，这个小国在气候、生产和自然条件方面是多种多样的。

居民成分也同样复杂。在西班牙统治以前，它的本地居民有：受印加帝国统治的北方各部族，准备对西班牙的征服进行坚决和长期抗战的中南部的阿拉乌干人以及居住在极南部的生活困苦的居民。他们之间在文化上有显著的差别。西班牙征服者在不同的时期曾经把阳光和煦的安达卢西亚地方的人，把多风暴的坎塔布连山区的人连同顽强

的阿拉贡人，以及精力充沛的卡塔洛尼亚人送到这块遥远的土地上来。独立时期及其以后的岁月，曾给这些来自不同地区的西班牙后裔以一种英国的气息，而最近几十年又增添了法国的、德国的、意大利的和斯拉夫的成分，这些不同的来源正在发展成一种逐渐具有民族意识的种族。甚至在今天，它是由不同血统组成的这一点仍不象北方各邻国那样显著。未来，它的人口增长是大有希望的。

智利的历史，正如人们推断的那样，同样表现出显著的差异。它的征服具有占领墨西哥和秘鲁相同的特点，不过它的残忍的征服者在物质上的收获很少。在殖民地时期，这个地区象西班牙在美洲的其他殖民地一样有了很大的发展，但是在许多方面生活较之别处似乎更孤独和单调。教士和官员通常都是伊比利亚那一套，他们是在较遥远的地方工作，工作好不大受重视，工作不好也无人过问。叛乱、再征服、最后胜利就是它独立斗争的标志，正如西班牙领地其他部分的斗争一样，它既产生了具有远见的政治领袖，也产生了野心勃勃的军人。在占统治地位的贵族（即使不总是开

明的，也是果断的)的指导下，智利比西班牙其他领地更迅速地摆脱了无政府状态，从而结束了这场斗争，并且采取了一种虽然是强制性的，但却是稳定的法律和制度。这个制度一旦很好地建立起来，政府就很少更迭。智利的物质生产是发展的，虽然各阶级分享到的并不一样。智利的发展是多方面的，既强调文化方面的特点又强调物质方面的收获。文学作品与矿业生产并驾齐驱。象其他所有拉丁美洲国家一样，政治似乎需要很多党派来管理，但却是通过十分正规的途径进行的。即使在近年来的经济和社会大动荡中，智利遭受的动乱要比它的许多姊妹共和国少些。

原书旨在阐述这部复杂而自成体系的历史。三十多年来智利各学校一直采用加尔达梅斯这部著作^①。在此期间，国外也公认它是同类书中有权威的教科书之一。因此，原书作为反映智利历史的书而被列入美洲国家历史丛书。原书初版于1906年。本书英译本最初译自1925年原书第六版，但是根据三年后出版的原书第七版，最后又根据1938

① 本书的西班牙原著书名是《智利历史之研究》(Estudio de la historia de Chile)。——译者

年出版的原书第八版加以修订和比较。译本力求忠实地把著者对他本国历史的阐述再度反映出来，但是却删去著者附在最新一版末尾的详细目录和在各章开头重复的单独部分，编译者认为这样做是合适的。在最新一版中有几章被合并了，但它们只是对这几章的标题有所更动。编译者还以简洁的字句作为一章的细目，这使本书更为醒目，又为正文提供合适的分段。由于原书的最新一版刚问世，因此，编者认为把阐述最近事件的最后一章添加在本书内是不必要的。但是，编者却在正文或脚注中注释了一些重大事件，例如在第十九章中就是这样做的。

现在谈一谈本书的原著者。路易斯·加尔达梅斯1906年毕业于教育学院（现为国立大学的一部分）。按照高等教育的通常程序，他读完了法律课程，在1903年被许可担任律师。他在这方面的论文是《同犯罪作斗争》。他在当了一个时期的律师之后，就把教学作为他终生的工作。在学习法律以前，加尔达梅斯曾在私立学校任教。1905年他在商业学院开始担任历史和地理教员。由于他把那里的教育工作同在巴罗斯·博尔哥尼奥中学的工作

结合起来，1913年他成为米格尔·路易斯·阿穆纳特吉中学的校长。在这里，他发挥了作为教员和组织者的才能，将学生的人数增至一千名。1912年，他编辑《国民教育杂志》，1917年编辑另一份教育杂志《国民生活》，同时又在各教育团体担任各种职务。除了报刊工作外，他在1904年和1911年分别出版了《蒙特总统的十年》和《智利经济地理》以及其他许多有关教育和经济的专题论文。1926年出版了他不朽的著作《智利宪法的演进(1810—1925)》第一卷。他的著作是孜孜不倦研究的成果，是准确掌握本行资料的结晶，是在命题上善于判断以及高超文学技巧的硕果。

加尔达梅斯先生并不脱离政治活动。1918年他帮助组织了国民党 (Partido nacionalista)，党的缔造者希望该党能得到名副其实的发展，在教育部长命他辞职以前，他一直担任该党书记。同年，他代表国民党竞选国民议会众议员失败。他在1928年准备进行的教育改革中起了重要的作用，他作为中等教育司司长主要负责制定中等教育条例。虽然他在职时间不长，他的报告到目前为止也未受人重视，但是，它终究会成为未来进行教育

改革的样板。由于相信教育能用于实际需要，加尔达梅斯先生为了实现他的理想而在国外进行了广泛的研究工作，于1935年和1938年分别帮助改革哥斯达黎加和多米尼加共和国的教育制度。目前他是智利大学社会科学院（包括教育学院）院长。

加尔达梅斯先生并不认为智利史是一片未开垦的土地。正如本书精心编选的书目提要将证明的那样，对智利史研究作出贡献的人是很多的。直至十九世纪中叶的智利编年史的这一领域在特殊意义上来说是由迭戈·巴罗斯·阿拉纳先生占据的。从某个观点来看，加尔达梅斯的《智利史》是那位伟大编年史家二十卷（或更多一些）著作的缩影。这位年青作家并不仅仅对这位老作家的著作及其以后时期的其他著作进行摘要，他还给自己的著作以一种生气和力量，使他的著作名副其实地成为他自己的作品。该书在三十多年内出了八版，这一事实，就是它的独创性和值得作为中学教本的最有力的证明。在这个领域内他有其他对手，但就内容的丰富，阐述的透彻，笔调的优美和对事件的处理来说，他的课本是首屈一指的。

该书的西班牙文版没有人名或其他注释，这

是很自然的事，因为该书是供智利学生及一般读者阅读的，他们对书中提到的人名照理很熟悉。可是其他国家的读者对此却需要进一步解释。因此在附录中按字母排列对正文中的人物的经历简短地描绘一下是必要的，这将使对此感兴趣的读者易于找到他们所要查找的人物。有些人物的简短的介绍放在脚注中。

译文的第一份草稿出自我的妻子格雷斯·伊丽莎白·考克斯之手，她还帮助编制了索引。书中的示意图是我的男孩沃尔特·约斯特·考克斯作的。插图是承劳尔·拉米雷斯先生、智利驻美大使阿尔维托·卡维罗先生和格雷斯公司相助，由智利大学提供的。在本书的印刷中，编译者得到了珀尔·胡西·道蒂夫人、凯思林·桑德斯·费希尔夫人、米拉洛特·索尔·伊克斯夫人和洛兰·埃利森小姐的帮助。编译者谨向给予耐心帮助的故主编和北卡罗来纳大学出版社编辑部的主任以及编辑，特别是凯瑟琳·G·安德森夫人表示感谢。

艾萨克·乔斯林·考克斯

1940年11月于西北大学

目 录

主编者前言

编译者导言

第一章	本地居民	1
第二章	西班牙人	36
第三章	征服	70
第四章	殖民地的组织工作	118
第五章	殖民地的成长	165
第六章	殖民地政府和社会	216
第七章	争取自治的运动	273
第八章	争取独立的军事斗争	345
第九章	军事独裁	399
第十章	无政府状态和组织	447
第十一章	1830年的智利社会	470
第十二章	专制共和国	488
第十三章	蒙特总统执政的十年	546

第十四章	自由共和国	573
第十五章	太平洋战争	609
第十六章	发展时期	628
第十七章	文化和社会的进步	652
第十八章	议会共和国	675
第十九章	民主倾向	693
第二十章	对外关系	749
第二十一章	当代社会发展	767
人物小传		821
书目提要		916
索引		964

第一章

本地居民

原始居民

关于智利的最初居民，现在知道的很少。我们不知道他们的起源、他们的出现及其风俗习惯。从地层深处所发现的某些工具，使我们得以了解他们所达到的文化程度以及他们用以谋生的方法。

这些当地遗物，包括粗制石器、动物骨骼和海贝之类，是在开矿和开山修建运河、铁路以及为建筑物打地基的过程中偶然被发现的。无论在何处，只要挖掘到适当的深度，就可以发现数以千计的遗物。最普遍的遗物是石器，石器的分类并不难，因为当地居民对这些石器的使用差不多是相同的：用于战争、狩猎、捕鱼以及与食物供应有关的用途，此外就没有其他的用途了。石器的主要类型如下：